

РАЛИЗАЦИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО (РУССКОГО) ЯЗЫКА

Современная система обучения русскому языку как иностранному направлена на познавательную деятельность учащихся. На этапе предвузовской подготовки методика преподавания РКИ предлагает множество парадигм обучения, способствующих развивать индивидуальные творческие возможности учащегося.

В своей статье мы предлагаем размышления о том, как реализовать коммуникативные потребности средствами иностранного (русского) языка. Не вызывает сомнения тот факт, что предлагаемые на занятиях формы работы становятся эффективным средством изучения русского языка, а правильная их организация способствует повышению уровня овладения грамматическим материалом и практическими навыками речевой деятельности.

Программа по русскому языку как иностранному (I сертификационный уровень общее владение) определяет уровень владения русским языком, который «обеспечивает необходимую базу для успешной коммуникации в условиях языковой среды. Данный уровень позволяет учащемуся удовлетворить основные коммуникативные потребности при общении с носителями языка в социально-бытовой, социально-культурной и частично официально-деловой сферах» [1:5].

Требования программы, таким образом, предполагает выполнение одной из важных задач: развитие познавательных творческих возможностей теми средствами обучения, которые наиболее эффективно выполняют свою роль в обучении иностранных учащихся русскому языку.

Выполнение поставленной перед учащимися задачи предполагает выполнение ими как письменных, так и устных заданий. При этом следует отметить существенную роль письменной речи в процессе овладения учащимися речевой деятельностью.

«Процесс овладения письменной речью включает цепь речемыслительных тактик, представляющих собой механизмы осмысления, запоминания и оформление умения воспроизводить и трансформировать высказывания, синтезировать их с другими, порождать новые речевые единицы на базе и по аналогии с уже усвоенными. Недооформленность этих механизмов и умений приводит к тому, что обучающиеся, обладая ...обширными речевыми возможностями, в письменной форме, выражают свои мысли бедно, элементарно» [2: 54].

К числу наиболее распространённых форм творческой работы (наряду с выполнением грамматических заданий) по праву можно отнести написание рассказов на предложенную тему.

«Помимо речевых образцов, равных предложению, в качестве единиц обучения принимаются единицы «большого синтаксиса» – типовые речевые произведения, монологические высказывания типа описания, повествования и размышления» [3:4]. Такие речевые высказывания рассчитаны на активное использование, осуществляемое в устной и письменной монологической и диалогической форме.

Учащимся целесообразно предлагать образцы текстов и диалогов, по аналогии с которыми они составляют свои.

Постепенное овладение учащимися компетенции ведения диалога или монолога включает следующие разделы:

- степень адаптации к речевым ситуациям;
- умение вести диалог;
- умение развивать тему;
- целостность и связность высказывания.

В сознании учащихся необходимо формировать следующие речевые умения:

- умение вступать в общение; поддерживать общение и завершать его;
- умение понимать сказанное собеседником однократно;
- умение переспрашивать собеседника;
- умение выражать основные речевые функции (подтвердить что-то возразить, одобрить, пообещать, согласиться, предложить, узнать, попросить, удивиться и т.д.);

- умение высказываться;

- умение пересказать прочитанное, услышанное, передать увиденное (4: 282)

Речевые умения учащихся активно формируются в процессе работы с текстом.

Текст как учебная единица служит объектом изучения и понимания, источником новых знаний, выступает основой для формирования и развития языковых навыков и речевых умений, способствует продуцированию собственного текста, а также правильному восприятию и пониманию чужого текста.

В цикле заданий, предлагаемых при обучении учащихся текстовой деятельности, выделяются следующие этапы:

а) предтекстовые задания, снимающие лексико-семантические трудности текста;

б) чтение текста с притекстовым комментарием;

в) задания, связанные с пониманием содержания текста;

г) реконструкция текста, т.е. восстановление пропущенных фрагментов текста.

Рассмотрим приёмы работы с текстом, которые могут быть наиболее эффективными на разных этапах обучения. На элементарном уровне овладения иностранными учащимися речевой деятельности первым шагом являются упражнения в чтении вслух и репродукции учебных текстов, обеспечивающих «комплексное закрепление артикуляционных и интонационных навыков». На данном этапе учащийся понимает общее содержание текста при визуальной поддержке и фоновых знаниях и умеет пересказать прочитанное.

- Познакомьтесь с новыми словами по словарю;
- Прочитайте текст.
- Ответьте на вопросы.
- Восстановите пропущенные фрагменты текста.

Перескажите текст, расположив предложения в логической последовательности.

В методике обучения текстовой деятельности выделяют 2 уровня понимания: 1) уровень значений и 2) уровень смысла [4:9]. Очевидно, что одним из основных компонентов процесса обучения понимания текста должно быть умение уяснять контекстуальное значение слов, вычленять в процессе работы с текстом основные смысловые вехи текста, отвечающих на вопросы «кто?», «где?», «когда?», «зачем?», в результате чего читающий достигает понимания на уровне значений

На базовом уровне представляется необходимым расширить и разнообразить работу над текстом на занятиях по РКИ. Рассматривая опору на текст, «как основное условие успехов в обучении языку и его усвоение» уместно предложить задания, формирующие умения вести диалог; развивать тему; обращать внимание на целостность и связность высказывания.

С этой целью предлагаются следующие задания:

- По ключевым словам расскажите о...
- Передайте содержание текста по цепочке путём добавления каждым учащимся одного или нескольких предложений.
- Прочитайте текст и предложите свою концовку.
- Расскажите от имени участника событий о...
- Передайте содержание текста по плану.
- Изложите содержание диалога в монологе.
- Составьте диалог по предложенной в тексте ситуации.
- Письменно передайте содержание прочитанного текста, **используя данное начало** и заключительную часть.
- Сократите прочитанный текст за счёт прямой речи.
- Передайте содержание текста несколькими предложениями.

Первый сертификационный уровень предполагает «трансформацию оригинального текста и продуктивное говорение с опорой на текст» [5: 49]. Эффективное осмысление текста зависит от его понимания. На данном этапе учащиеся умеют не только назвать главных персонажей рассказа, определить, где и когда происходит событие, описанное в рассказе, но и выполнить задания, затрагивающие ту или иную проблему, позволяют учащимся активно мыслить, искать и находить не заготовленные, а самостоятельные ответы, выражать собственное мнение. В процессе работы с текстом помимо упражнений, учитывающих специфику чтения как рецептивного вида речевой деятельности, учащимся предлагаются задания, учитывающие взаимосвязь и взаимовлияние чтения и говорения, позволяющие: аргументировать выводы, дать оценку прочитанному. Это могут быть задания типа:

- Разверните реплику персонажа из прочитанного вами рассказа.
- Обоснуйте свою точку зрения, дополнив её аргументацией.
- Перескажите товарищу по группе содержание рассказа, который он не успел прочитать.
- Расширьте сжатый рассказ примерами из текста.
- Передайте содержание текста (рассказа), включив в него своё отношение к

происходящим событиям.

- Дайте свою оценку поступкам

- Усильте основную часть своего рассказа, введя следующие маркёры:

Особенно важным является Хочу обратить ваше внимание (на что?) / подчеркнуть (что?) / остановиться (на чем?) Нам кажется особенно важным .. Большое значение имеет то, что Исключительно важным является то, что .

- Подготовьте пересказ текста по плану.

Заметим, что коммуникативная направленность предлагаемых заданий мотивирует и повышает интерес иностранных учащихся к получению знаний, направленных на достижение высокого уровня владения языком.

Таким образом, выполнение заданий с применением различных методических приёмов на каждом этапе обучения позволяет наблюдать, как происходит творческое усвоение знаний, необходимых для осуществления речевой деятельности иностранных учащихся, а также развития индивидуальных и творческих возможностей, способствующих их «активному самовыражению» уже на этапе предвузовской подготовки.

Литература:

1. Программа по русскому языку как иностранному (1 сертифицированный уровень общее владение). – 2001. – 174 с.

2. Константинова Л.А. «О специфике порождения письменной речи»//Сб. научных трудов Международной научно-практической конференции «Преподавание русского языка в условиях глобализации и интернационализации образования». – Тула, 2003. – С.51-54.

3. Войнова, Е. И. Матвеева В. М. Аверьянова Г. Н. Учебник русского языка для иностранных студентов-филологов: кн. для преп.– М. : Рус. яз., 1985. – 101 с.

4. Крючкова Л.С., Мощинская Н.В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учеб. пособие – 2-е изд. М.: Флинта : Наука, 2011. – 480 с.

5. Я. Генцель. Обучение русскому языку как иностранному репродуктивно-креативным методом. // Русский язык за рубежом, 1988, – № 2. – С.49-52.

Н И Любимова

ЗНАЧЕНИЕ ЦВЕТОБОЗНАЧАЮЩЕЙ ЛЕКСИКИ В СОВЕРШЕНСТВОВАНИИ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ АКАДЕМИИ

Историей возникновения цветообозначений, способом их образования и употребления в речи занимались многие учёные: Р.В. Алимпиева, Н.Б. Бахилина, А.А. Брагина, А.П. Василевич, Т.И. Вендина, Е.М. Верещагин, С.В. Кезина, В.Г. Костомаров, С.Н. Кузнецова, С.С. Мищенко, И.В. Мокиенко, И.И. Чумак-Жунь и др. Данная тема интересовала также учёных, которые рассматривали